

## РЕНАТ ХАРИС



## ТАТАРСКИЕ СОНЕТЫ

### СОНЕТ О ТАЙНЕ ТЬМЫ

Источником света для мира — лишь Солнце быть может!  
А что может быть для Вселенной — источником тьмы?..  
Об этом не ведают лучшие в мире умы.  
Меня ж эта тайна собой бесконечно тревожит.

И в тысячах книг, что собою познания множат,  
я шарю, как в недрах какой-то бездонной сумы,  
не зная, где взять мне покоя — хотя бы займы! —  
а тайна вопроса всё душу мне гложет и гложет.

Я солнце закрою, над ним распахнув чёрный зонт,  
луну зафутболю за тёмный ночной горизонт, —  
а свет всё течёт и течёт из неведомых точек.

Тогда я сознание, как будто страницу, сомну  
и, скрипнув зубами, покрепче ресницы сомкну,  
и вот он, открылся — вселенского мрака источник!..

---

*ХАРИС Ренат — народный поэт Татарстана, автор более чем сорока книг на татарском, русском и других языках России, лауреат многих литературных премий, в том числе и премии Российской Федерации за 2005 год. Член Общественного совета и постоянный автор журнала “Наш современник”.*

## СОНЕТ О ГЛУПОМ ВОПРОСЕ

Пришёл вопрос однажды мне на ум —  
ровесник ли себе я? Вот загадка!..  
Цежу ответ по капле — всё не сладко.  
Не выжать масла из бесплодных дум.

Я не бежал за славой наобум.  
Ничто мне в жизни не давалось гладко.  
Вот я — а вот стихов моих тетрадка,  
нас не разъять, как водопад и шум.

Да, я умнее самого себя,  
так что ж мне делать, истину любя, —  
закрывать вопрос тот, и все взятки гладки?

Но сердце снова глупостей полно,  
оно, как птица, рвётся за окно  
и жадно ищет новые загадки...

## СОНЕТ О ДЕРЕВНЕ КАЗМА

В раздумья свои погружён, я пришёл в свете дня  
на кладбище, где мои предки уснули под плитами.  
И все закоулки души снова стали отмытыми  
слезами, что лились из глаз моих внутрь меня.

Я помню, как майское солнце дыханьем огня  
старалось могилы прогреть, что стояли открытыми...  
Надгробные камни над мамой в тени под ракитами —  
дольше стоят, теплоту того солнца храня.

Когда хоронили отца, то из тучи свинцовой  
осенние воды рванулись к могиле отцовой,  
и эта вода — затекла под ресницы мои  
и хлынула в душу, как через запруду ручьи.

Ну, чем ещё душу отмыть так светло, как слезами,  
чтоб снова смотреть в этот мир просветлённо глазами?..

## СОНЕТ О ТЮРЬМЕ ПЛЕТЦЕНЗЕЕ

*Пел я, весеннюю свежесть почуя,  
Пел я, вступая за Родину в бой.  
Вот и последнюю песню пишу я,  
Видя топор палача над собой.*

М. Джалиль

Дров не наколет топор, что, взлетая сплеча,  
над головами несчастных отчаянно свищет.  
Даже деревья противятся, чтоб топорищем  
стать топору, что играет в руках палача.

Кровью насытившись, сталь топора горяча,  
но, как безумная, снова всё рыщет и рыщет,  
шеи поэтов по миру всё ищет и ищет,  
в злобе вселенской по плахе планеты стуча.

Сколько оборванных песен на том топоре!..  
Сколько погребло стихов на упавшем пере!..  
Сколько поэм захлебнулось в гортани поэтов!..  
Может ли стали слепой быть прощенье за это?

“Не истязайте поэтов! — кричат небеса. —  
Мир онемееет, коль их замолчат голоса...”

#### СОНЕТ О ЛИБЕРАЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

Когда же мы устанем воровать?  
Мы не были ворами от рожденья,  
но, не встречая в мире осужденья,  
привыкли жить, чтоб только бы урвать.

Мы говорили: нам Отчизна — мать,  
и ей богатство наше — в наслажденье!  
И утвердили (будто в наважденье)  
свободу грабить, резать, убивать.

По камню — гору можно унести!  
Ковёр — по нитке можно расплести!  
Крадём, что можно — малое, большое,  
прикрывшись ложью, что оно — чужое.

Отчизна — наша. И, её любя,  
мы расхищаем вместе с ней — себя!

*Перевод с татарского  
Н. Переяслова*